



DOLOMITE *ALPHA BASIC*

SV BRUKSANVISNING

NO BRUKSANVISNING

DK BRUGSANVISNING

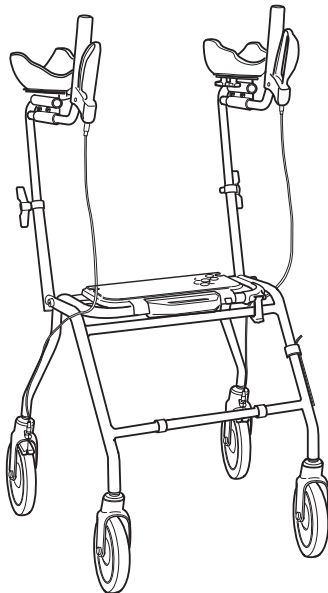
FI GEBRAUCHSANWEISUNG

GB INSTRUCTIONS

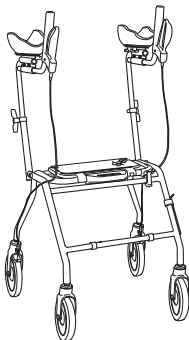
DE GEBRAUCHSANWEISUNG

NL GEBRUIKSAANWIJZING

IT ISTRUZIONI PER L'USO



DOLOMITE ALPHA BASIC



SV BRUKSANVISNING

Läs noga igenom bruksanvisningen **före** användning. Ordinator/patientansvarig ansvarar för produktens lämplighet till enskild individ.

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Study the operating instructions carefully **before** use. The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Bedienungsanleitung **vor** der Anwendung sorgfältig durchlesen. Der Verschreiber, der behandelnde Arzt oder die behandelnde Pflegekraft haften für die individuelle Eignung des Produktes für den Patienten.

NO BRUKSANVISNING

Les nøye igjennom bruksanvisningen **før** bruk. Foreskriver/pasientansvarlig er ansvarlig for at produktet egner seg til aktuell bruker.

DK BRUGSANVISNING

Læs brugsanvisningen grundigt **før** ibrug-tagning. Ordreafgiver/terapeut er ansvarlig, for at produktet er tilpasset til den enkelte person.

FI KÄYTTÖOHJEET

Lue käyttöohje huolellisesti. Tuolin määrännyt/potilaasta vastaava on vastuussa tuotteen sopivuudesta yksittäiselle henkilölle.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Lees voor gebruik eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing. Diegene die de stoel voorschrijft/de patiënt-verantwoordelijke is er verantwoordelijk voor dat het product geschikt is voor de patiënt in kwestie.

IT ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Il medico/responsabile del paziente risponde dell'idoneità del prodotto per i singoli soggetti.

SV ANPASSNINGSMÖJLIGHETER

- Höjdjustering8
- Inåtrotering av armstöd8
- Djupledsjustering10
- Inåtrotering av armstödsplattor10
- Vinkelställning av handtag10
- Justering av armstödsplattor i djupled.....10
- Justering av avstånd mellan armstöd8,12
- Inåtvinkling av armstödsplattor12

GB ADJUSTMENT POSSIBILITIES

- Height adjustment8
- Inwards rotation of arm supports8
- Depth adjustment10
- Inwards rotation of arm support plates.....10
- Angular setting of handle10
- Depth adjustment of the arm support plates10
- Adjustment of distance between arm supports.....8,12
- Inwards rotation of arm support plates.....12

DE EINSTELLUNGSMÖGLICHKEITEN

- Höhenverstellung8
- Verstellung der Armstützen nach innen8
- Tiefenverstellung10
- Winkelverstellung der Auflageschalen10
- Winkelverstellung des handgriff10
- Tiefeneinstellung der Auflageschalen10
- Einstellung des Abstandes zwischen den Armstützen8,12
- Neigung der Auflageschalen nach innen12

NO JUSTERINGSMULIGHETER

- Høydejustering9
- Innoverrotering av armstøtter9
- Dybdejustering10
- Innoverrotering av armstøtteplater10
- Vinkeljustering av håndtak10
- Dybdejustering av armstøtteplater10
- Justering av avstand mellom armstøtter9,12
- Innovervinkling av armstøtteplater12

DK INDSTILLINGSMULIGHEDER

- Højdeindstilling9
- Vinkelindstilling af armlæn indad9
- Justering i dybden10
- Vinkelindstilling af underarmsstøtter10
- Vinkelindstilling af håndtag10
- Justering af underarmsstøtter i dybden10
- Justering af afstand mellem armlæn9,12
- Indadvinkling af underarmsstøtter12

FI SÄÄTÖMAHDOLLISUUDET

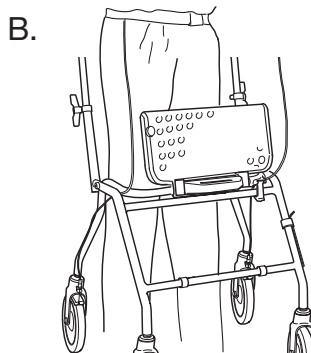
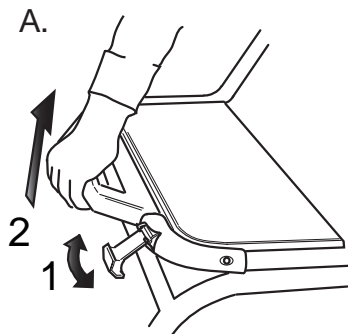
- Korkeussäätö9
- Sisään kiertyvät käsinojat9
- Syvyysäätö10
- Sisään kiertyvät käsinojen levyt10
- Kahvojen kulmasäätö10
- Käsinojen levyjen säätö syvyysuunnassa10
- Käsinojen etäisyyden säätö9,12
- Käsinojen levyjen säätö sisäänpäin12

NL AANPASSINGSMOGELIJKHEID

- Hoogte-instelling9
- Naar binnen draaien van de armleuningen9
- Diepte-instelling10
- Naar binnen draaien van de armleuningplaten10
- Hoekinstelling van de handvat10
- Diepte-instelling van de armleuningplaten10
- Instelling van de afstand tussen de armleuningen9,12
- Naar binnen draaien van de armleuningplaten12

IT POSSIBILITA' DI REGOLAZIONE

- Regolazione dell'altezza9
- Rotazione dei braccioli verso l'interno9
- Regolazione della profondità.....10
- Rotazione delle piastre dei braccioli verso l'interno10
- Regolazione angolare del freno10
- Regolazione della profondità delle piastre dei braccioli10
- Regolazione della distanza tra i braccioli9, 12
- Angolazione delle piastre dei braccioli verso l'interno12



SV IHOPFÄLLNING/SITS

A. Fäll upp lyftspärren och lyft handtaget för ihopfällning.
Ihopfällt läge. Platssparande.
Bra vid passering av trappor.
För körklart läge, håll emot med tummen för låsning. Ett klickljud indikerar rätt läge.
Se till att lyftspärren är på plats när rollatorn åter tas i bruk.

B. Sitsen är uppfällbar för att ge ett större gångutrymme.

GB FOLDING/SEAT

A. Pull the folding blocker and lift the handle for folding.
Folded position. Space-saving.
Suitable for carrying in stairs.
For ready-to-start position, block with thumb for locking. A clicking sound indicates right position.
Make sure that the folding blocker is in place when the walker is to be used again.

B. The seat can be folded to give more walking space.

DE ZUSAMMENKLAPPEN/KLAPPSITZ

A. Zum Zusammenklappen die Sperrvorrichtung lösen und den Handgriff anheben.
Zusammengeklappter Zustand. Platzsparend. Unkompliziertes Tragen beim Treppensteigen.
Drücken Sie den Handgriff herunter, um den Rollator wieder aufzustellen.
Drücken Sie mit dem Daumen gegen die rote Sperrvorrichtung, um die Gehhilfe wieder fahrbereit zu machen. Ist ein Klicken zu hören, befindet sich die Arretierung in der richtigen Stellung.
Vergewissern Sie sich, dass die Sperrvorrichtung richtig sitzt, bevor Sie die Gehhilfe anschließend wieder in Gebrauch nehmen.

B. Man kann den Sitz hochklappen, um größeren Bewegungsfreiraum beim Gehen zu erhalten.

NO SAMMENKLAPPING/KLAPPSETE

- A. Trekk ut løftesperren og løft håndtaket for sammenklapping. Sammenklappet stilling. Plassbesparende. Praktisk å bære i trapper. For kjøreklar stilling, trykk ned håndtaket og press tommelen mot den røde sperreinnetningen for å låse. En klikkelyd vil høres når sperren befinner seg i riktig stilling. Se til at løftesperren er på plass når rullatoren tas i bruk igjen.
- B. Setet kan klappes sammen for å gi større bevegelsesfrihet ved bruk.

DK SAMMENKLAPNING/KLAPSÆDE

- A. Fæld løftesperren op og træk i håndtaget for at klappe sammen. Sammenklappet stilling. Pladsbesparende. Udmærket når rollatoren bæres op og ned ad trapper. Gør rollatoren køreklar ved at trykke håndtaget ned og presse tommelfingeren mod løftesperren indtil den låses. Et klik indikerer korrekt stilling. Kontrollér, at løftesperren er på plads, når rollatoren tages i brug igen.
- B. Sædet kan fældes op for at få bedre plads til at bevæge sig på.

FI TAITTAMINEN KOKOON/ISTUIN

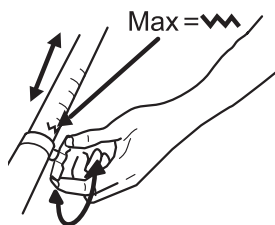
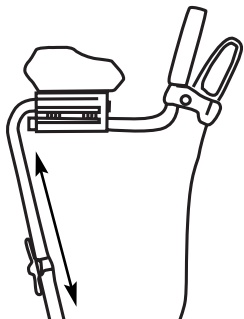
- A. Avaa salpa ja taita kokoon nostamalla kahvasta. Säästää tilaa kokoon taitettuna. Käytännöllinen kuljettaessa portaissa. Laitettaessa ajokuntoon, pidä peukalolla vastaan lukittaessa. Naksahdusääni ilmoittaa, että asento on oikea. Varmista, että salpa on paikallaan ennen kuin rollaattori otetaan uudelleen käyttöön.
- B. Istuin voidaan nostaa ylös, jotta saadaan lisää kävelytilaa.

NL OPVOUWEN/ZITJE

- A. Om het looprek op te vouwen: ontgrendel de blokkering en trek het handvat omhoog. Opgevouwen looprek. Neemt minder plaats in. Handig op trappen. Om het looprek gebruiksklaar te maken: blokkeer met uw duim om te vergrendelen. Een klikkend geluid geeft de juiste positie aan. Zorg ervoor dat de blokkering op zijn plaats zit wanneer u het looprek terug in gebruik neemt.
- B. Het zitje kan omhoog geklapt worden zodat er meer loopruimte is.

IT RIPIEGATURA/SEDILE

- A. Sbloccare il dispositivo di bloccaggio sollevamento e sollevare l'impugnatura per effettuare la ripiegatura. Posizione ripiegata, soluzione salvaspazio. Particolarmente adatta in presenza di scale. Per passare alla posizione di guida, effettuare il bloccaggio con il pollice. Un clic indica che è stata raggiunta la posizione corretta. Controllare che il dispositivo di bloccaggio sia posizionato correttamente quando occorre utilizzare nuovamente il deambulatore.
- B. Il sedile può essere ripiegato per risparmiare spazio.



SV HÖJDJUSTERING/INÅTROTERING AV ARMSTÖD

Inställning SKALL göras av ordinator!

Höjdjustering/Inåtrotering av armstöd

Lossa vredet, justera till lämplig höjd och vinkel. Drag åt ordentligt.

Vinkelställning:

Max 20°

Får ej vinklas utåt.

GB HEIGHT ADJUSTMENT/ INWARDS ROTATION OF ARM SUPPORT

Adjustment **MUST** be made by your dealer,

Height adjustment/Inwards rotation of arm support.

Loosen the lever/adjust to suitable height and angle. Tighten carefully.

Angular setting:

Max 20°

Must not be angled outwards.

DE HÖHEN- UND WINKELVERSTELLUNG DER ARMSTÜTZEN

Lassen Sie diese Einstellungen **UNBEDINGT** von einem Fachmann vornehmen!

Höhen- und Winkelverstellung der Armstützen.

Den Hebel lösen und die passende Höhen- und Winklereinstellung wählen.

Hebel wieder sorgfältig feststellen.

Winklereinstellung:

Max. 20°

Armstützen nicht nach außen drehen.

NO HØYDEJUSTERING/INNOVERROTERTING AV ARMSTØTTER

Innstilling SKAL foretas av din forhandler!
Høydejustering/innoverrotering av armstøtter.
Løsne spaken, juster til passende høyde og vinkel. Trekk til. Skru til ordentlig.
Dra ut justeringsspaken og vri den slik at spaken peker nedover.

Vinkelstilling:
Maks. 20°.
Skal ikke vinkles utover.

DK HØJDEJUSTERING/VINKELINDSTILLING AF ARMLÆN INDAD

Indstillingen må KUN foretages af en fagmand!
Højdejustering/Vinkelindstilling af armlæn
Løsn grebet, justér til passende højde og vinkel. Tilspænd. Spænd skruen godt til.

Vinkelstilling:
Maks. 20°
Må ikke vinkles udad.

FI KÄSINOJEN KORKEUSSÄÄTÖ/KIERTÄMINEN SISÄÄNPÄIN

Toimittajan ON TEHTÄVÄ säädöt!
Käsinojen korkeussäätö/kiertäminen sisäänpäin
Löysää kahva, säädä sopivaan korkeuteen ja kulmaan. Kiristä. Kiristä kunnolla
Vedä säätökahva ulos ja kierrä niin, että kahva osoittaa alaspäin.

Kulma-asento:
Enintään 20°
Ei saa säätää viistoon ulospäin.

NL HOOGTE-INSTELLING/NAAR BINNEN DRAAIEN VAN DE ARMLEUNING

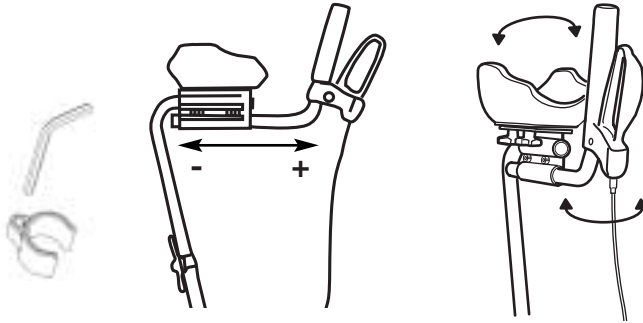
De instelling MOET uitgevoerd worden door uw verdeler.
Hoogte-instelling/Naar binnen draaien van de armléuning
Draai de knop los, stel in op de gewenste hoogte en in de gewenste hoek.
Haal aan. Schroef goed vast.

Hoekinstelling:
Max. 20°
Mag niet naar buiten gedraaid worden.

IT REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA/ROTAZIONE DEI BRACCIOLI VERSO L'INTERNO

La regolazione DEVE essere effettuata dal rivenditore.
Regolazione dell'altezza/rotazione dei braccioli verso l'interno
Allentare la manopola e regolare all'altezza ed all'angolo corretti. Serrare fortemente.

Regolazione dell'angolo:
max 20°
Non angolare verso l'esterno.



SV DJUPLEDSJUSTERING

Lösa de båda skruvarna, med medföljande nyckel. Nu är följande justeringar möjliga:

- * Djupledsjustering
- * Inåtrotering av armstöds kopp
- * Vinkelställning av handtag

Gör önskade justeringar. Skruva åt ordentligt.

Max. + justering.

Svarta ändpluggar ska alltid vara synliga.

GB DEPTH ADJUSTMENT

Loosen the two screws with the attached key. The following adjustments are now possible:

- Depth adjustment
- Inwards rotation of arm support cup
- Angular setting of brake

Make the adjustments wanted. Tighten carefully

Maximum + adjustment.

The black end plugs should always be visible.

DE TIEFENVERSTELLUNG

Beide Schrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel lösen. Folgende Einstellungen können vorgenommen werden:

- Tiefenverstellung
- Winkelverstellung der Auflageschalen
- Winkelverstellung der Bremsen

Nehmen Sie die gewünschten Anpassungen vor.

Anschließend die Schrauben wieder anziehen. Sorgfältig

Max.+ Einstellung.

Die schwarzen Verschlusskappen müssen sichtbar sein!

NO DYBDEJUSTERING

Løsn begge skruene med medfølgende nøkkel. Nå er det mulig med følgende justeringer:

- Dybdejustering
- Innverrotering av armstøttekopp
- Vinkelinnstilling av håndtak.

Foreta ønskede justeringer. Trekk til skruene igjen. Skru til ordentlig.

Maks. + justering

De svarte endepluggene skal alltid være synlige.

DK JUSTERING I DYBDEN

Løsn de to skruer med den medfølgende nøgle. Nu er følgende justeringer mulige:

- * Justering i dybden
- * Vinkelindstilling af underarmsstøtter
- * Vinkelindstilling af håndtag

Foretag de ønskede justeringer. Skru fast. Spænd skruen godt til.

Maks. + justering

De sorte blindpropper skal altid kunne ses.

FI SYVYSSÄÄTÖ

Irrota molemmat ruuvit mukana seuraavalla avaimella. Nyt seuraavat säädöt ovat mahdollisia:

- Syvyysäättö
 - Käsinöjien kiertäminen sisäänpäin
 - Kahvojen kulman asetus
- Tee halutut säädöt. Kiristä ruuvit. Kiristä kunnolla

Maksim. + säätö

Mustien päätytulppien tulee aina olla näkyvissä.

NL DIEPTE-INSTELLING

Maak de beide schroeven los met behulp van de meegeleverde sleutel. Nu kunnen de volgende instellingen uitgevoerd worden:

- * Diepte-instelling
- * Naar binnen draaien van de armleuningkop
- * Handvathoekinstelling.

Voer de gewenste instellingen uit. Haal de schroeven terug aan. Schroef goed vast.

Max. + instelling

Zwarte eindpluggen moeten altijd zichtbaar zijn.

IT REGOLAZIONE DELLA PROFONDITA'

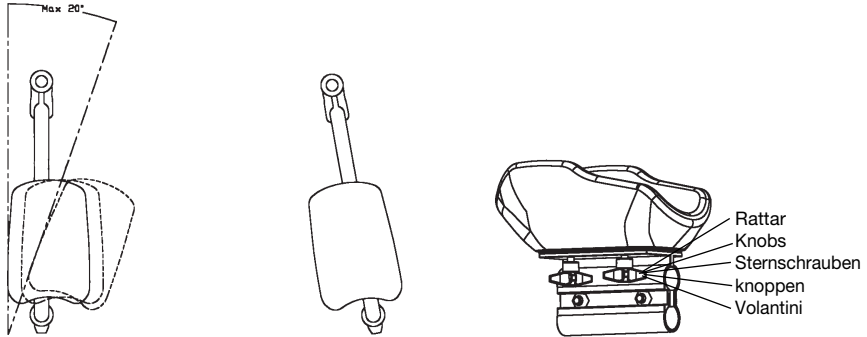
Allentare le due viti con la chiave in dotazione. A questo punto è possibile effettuare le seguenti regolazioni:

- Regolazione della profondità
- Rotazione delle coppe dei braccioli verso l'interno
- Regolazione dell'angolo del freno

Una volta ottenute le regolazioni desiderate, serrare le viti.

Max regolazione +

I perni terminali neri devono essere sempre visibili.



SV INÅTVINKLING AV ARMSTÖDSPLATTOR

Lossa de båda rattarna.
Justera armstödsköpparna till lämplig bredd/vinkel

GB INWARDS ROTATION OF ARM SUPPORT PLATES

Loosen the two knobs.
Adjust the two arm support cups to appropriate width/angle.

DE NEIGUNG DER AUFLAGESCHALEN NACH INNEN

Beide Sternschrauben lösen.
Passende Breite-/Winklereinstellung der Auflageschalen.

NO INNOVERVINKLING AV ARMSTØTTEPLATER

Løsne de to knottene.
Justér armstøttene til riktig dybde og vinkel

DK INDADVINKLING AF UNDERARMSSTØTTER

Løsn de to greb.
Justér underarmsstøtterne til passende bredde/vinkel

FI KÄSINOJEN LEVYJEN SÄÄTÖ SISÄÄNPÄIN

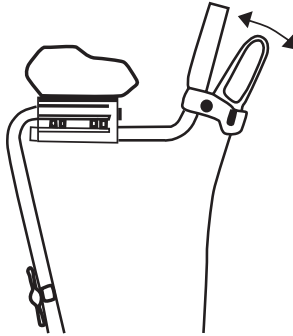
Löysää molempia nuppeja.
Sääädä käsinojen kupit sopivaan leveyteen/kulmaan

NL NAAR BINNEN DRAAIEN VAN DE ARMLEUNINGPLATEN

Maak beide knoppen los.
Stel de armsteunkoppen in op de gewenste breedte/in de gewenste hoek.

IT ANGOLAZIONE DELLE PIASTRE DEI BRACCIOLI VERSO L'INTERNO

allentare entrambi i volantini.
Regolare le coppe dei braccioli alla larghezza all'angolo corretti

**SV PARKERINGSBROMS**

Tryck mjukt nedåt för parkeringsläge. Ett tydligt klick indikerar att bromsen är i rätt läge. Det är viktigt att båda bromsar sätts i parkeringsläge. För att frigöra bromsen tryck uppåt.

GB PARKING BRAKE

Press forwards carefully for parking brake. A clear sound is heard when the brake is placed in correct position. N.b. Always place both brakes in parking position.

DE FESTSTELLBREMSE

Um die Bremse festzustellen, den Bremshebel nach vorne drücken, bis dieser einrastet. Die Bremse wird entriegelt, wenn der Hebel wieder nach hinten gezogen wird. Achtung: Stellen Sie stets beide Bremsen fest, wenn das Gerät steht.

NO PARKERINGSBREMSE

Trykk mykt framover for parkeringsbremse. Et tydelig klikk indikerer at bremsen er i rett stilling. Der er viktig at begge bremser settes i parkeringsstilling. For å frigjøre bremsen, trykk bakover.

DK PARKERINGSBREMSE

Tryk blødt framad for at låse hjulene (parkeringsbremse). Det er vigtigt at begge bremser låses ved parkering; bremserne udløses igen ved et let træk bagud.

FI PYSÄKÖINTIJARRU

Paina pehmeästi eteenpäin pysäköintiasentoon. Selvä naksahdus ilmoittaa jarrun olevan oikeassa asennossa. On tärkeää lukita molemmat jarrut pysäköintiasentoon. Jarrun vapautus tapahtuu painamalla taaksepäin

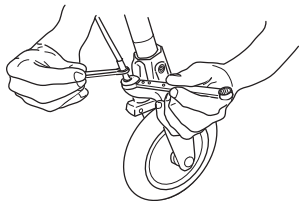
NL PARKEERREM

Voorzichtig naar voor drukken voor De parkeerstand. Een klikgeluid is hoorbaar, wanneer de rem in de juiste positie is geplaatst. N.B. Plaats altijd beide remmen in de parkeerstand. Trek achteruit om de rem te ontgrendelen.

IT FRENO DI STAZIONAMENTO

Premere lentamente in avanti per inserire la posizione di stazionamento. Uno scatto segnala che il freno è in posizione corretta. E, importante che entrambi i freni siano in posizione di stazionamento. Premere all'indietro per rilasciare il freno.

DOLOMITE ALPHA BASIC



8, 10



SV BROMSAR

Vid dålig bromsverkan justera bromsvajern med fast nyckel nr 8 och 10.

GB BRAKES

Adjust the brake wire using cap keys Nos. 8 and 10 in case of poor brake effect.

DE BREMSEN

Bei nicht einwandfreiem Bremsverhalten sind die Bremszüge mit den Steckschlüsseln Nr. 8 und 10 neu einzustellen.

NO BREMSER

Når bremsen virker dårlig, skal bremsevaieren justeres med pipenøkkel nr. 8 og 10.

DK BREMSER

Ved dårlig bremseeffekt justeres bremsekablet med fast nøgle nr. 8 og 10.

FI JARRUT

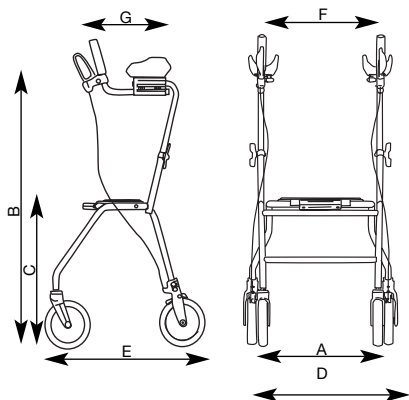
Jarrujen heikentyessä jarruvaijeria tulee säätää kiintoavaimilla 8 ja 10.

NL REMMEN

Als de rem slecht werkt, moet de remkabel bijgesteld worden met behulp van dichte sleutels nr. 8 en 10.

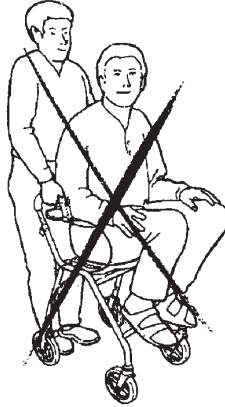
IT FRENI

Se l'effetto frenante è insufficiente, regolare il cavo dei freni con le chiavi fisse n. 8 e 10.



ALPHA BASIC

| | |
|---|----------|
| A | 510 |
| B | 950-1190 |
| C | 620 |
| D | 650 |
| E | 700 |
| F | 430 |
| G | 290-330 |



SV Det är **förbjudet** att stå på rollatorn samt att använda den för persontransport.

GB It is **prohibited** to stand on the walker and to use it for transport of people.

DE Es ist nicht zulässig, auf der Gehhilfe zu stehen oder Personen mit ihr zu befördern.

NO Det er forbudt å stå på rullatoren, samt å bruke den til transport av personer.

DK Det er forbudt at stå på rollatoren samt at anvende den til persontransport.

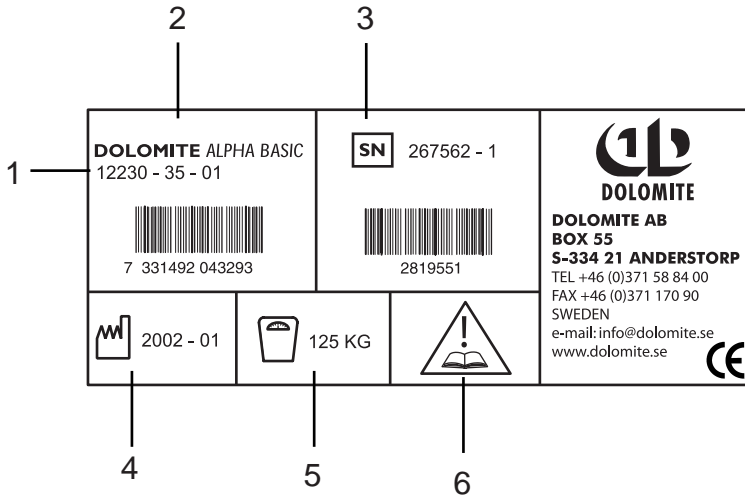
FI Seisominen rollaattorin päällä tai sen käyttö henkilökuljetuksiin on kielletty.

NL Het is **verboden** om op het looprek te staan of om het te gebruiken voor personenvervoer.

IT E' vietato salire sul deambulatore ed utilizzarlo per il trasporto di persone.

DOLOMITE ALPHA BASIC

<2001-08



SV På etiketten på **DOLOMITE ALPHA BASIC** finns all viktig teknisk information

- 1: Artikelnummer
- 2: Produktnamn
- 3: Serienummer
- 4: Tillverkningsdatum
- 5: Max brukarvikt
- 6: OBS! Se bruksanvisning

GB All technical data available on the **DOLOMITE ALPHA BASIC** label:

- 1: Article number
- 2: Name of product
- 3: Serial number
- 4: Date of manufacture
- 5: Maximum user's weight
- 6: Attention: see instruction for use

DE Dem Typenschild des **DOLOMITE ALPHA BASIC** können Sie alle technische Daten entnehmen:

- 1: Artikelnummer
- 2: Artikelbezeichnung
- 3: Serienummer
- 4: Fabrikationsdatum
- 5: Maximale Belastung
- 6: Bitte Bedienungsanleitung beachten

SV**ANVISNING FÖR DESTRUKTION AV PRODUKT OCH FÖRPACKNING:**

När produkten är förbrukad ska denna med tillbehör samt förpackningsmaterialet sorteras på rätt sätt. De enskilda delarna kan separeras och hanteras enligt materialbeteckningen.

GB**INSTRUCTIONS FOR DESTRUCTION OF PRODUCT AND PACKING:**

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be assorted in the correct way. The individual parts can be separated and handled according to the list specification.

DE**ANGABEN ZUR ENTSORGUNG VON GERÄT UND VERPACKUNG:**

Nach der Produktlebenszeit soll das Produkt mit Zubehör und Verpackungsmaterialien ordnungsgemäß entsorgt werden. Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt und entsorgt werden.

NO**ANVISNING FOR DESTRUKSJON AV PRODUKT OG EMBALLASJE:**

Så snart produktet er forbrukt skal dette med tilbehør samt emballasjematerialet sorteres på riktig måte. De enkelte delene kan skilles fra hverandre og håndteres i overensstemmelse med materialbetegnelsen.

DK**ANVISNING FOR DESTRUERING AF PRODUKT OG FORPAKNING:**

Når produktet er opbrugt skal dette samt tilbehør og forpkningsmateriale sorteres på en korrekt måde. De enkelte dele kan skilles og behandles ifølge materialebetegnelsen.

FI**OHJEET TUOTTEEN JA PAKKAUKSEN HÄVITTÄMISESTÄ:**

Kun tuote on käytetty, niin se tulee yhdessä varusteiden ja pakkausmateriaalin kanssa lajitella oikealla tavalla. Yksittäiset osat voidaan irrottaa toisistaan ja käsitellä materiaalinimikkeek mukaisesti.

ES**INSTRUCCIONES PARA LA DESTRUCCIÓN DEL PRODUCTO Y EL ENVASE:**

El producto usado, junto con los accesorios y el material de envase deben desecharse de forma correcta. Las diferentes partes pueden separarse y tratarse según la designación de material.

IT**ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO E DELL'IMBALLO:**

Al termine della vita utile il prodotto, gli accessori e l'imballo devono essere smaltiti correttamente. Le singole parti possono essere soggette a raccolta differenziata e trattate come indicato nella scheda dei materiali.

SV UNDERHÅLL – SÄKERHET

För att upprätthålla funktion och säkerhet bör Du regelbundet se till att nedanstående åtgärder utföres:

- Gör rent rollatorn med vanliga rengöringsmedel. Torka den torr. Håll hjulen rena.
- **Kontrollera att skruvar och reglage** är ordentligt åtdragna.
- Smörj hjulen regelbundet med lagerfett.
- **Om Din rollator inte är i fullgod funktion - tag genast kontakt med Din ordinator.**

Defekt rollator får inte användas. Gör inga ingrepp själv!

Användarens maxvikt 125 kg. För ingrepp i rollatorn

(anpassningar, bristfälliga reparationer), utan **DOLOMITES** kontroll, ansvaras **ej**.

GB MAINTENANCE - SAFETY

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Clean the rollator with solvent-free household cleaner. Keep the wheels clean.
- **Ensure that screws and adjustments** are properly tightened.
- Lubricate the wheels regularly with grease.
- **Immediately contact the nearest dealer if a fault should appear. Never use a defective walker.** Do not attempt repairs yourself!

N.B. Your walker should only be used as a walking aid! User's max. weight: 275 lbs. (125 kg, 20 stones.) **DOLOMITES** will **not** accept responsibility for adaptations,

faulty repairs, etc, that are outside their control.

DE WARTUNG UND SICHERHEIT

Im Rahmen der Wartung und aus Sicherheitsaspekten sollten die im Folgenden aufgeführten Maßnahmen regelmäßig durchgeführt werden:

- Die Säuberung der Gehhilfe mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und anschließendes Trockenwischen.

Sauberhalten der Räder.

- Sicherstellen, dass Schrauben und Verstellelemente fest angezogen sind.
- Regelmäßiges Schmieren der Räder mit Kugellagerfett.
- Sollte Ihre Gehhilfe nicht einwandfrei funktionieren, müssen Sie sofort einen Fachmann hinzuziehen. Eine defekte Gehhilfe darf nicht benutzt werden. Nehmen Sie niemals selbst Veränderungen oder Reparaturen vor!

Das Gewicht des Nutzers darf 125 kg nicht überschreiten.

Für Manipulationen an der Gehhilfe (Einstellungen, nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen), die sich der Kontrolle **DOLOMITES** entziehen, wird nicht gehaftet.

NO VEDLIKEHOLD – SIKKERHET

For å opprettholde funksjon og sikkerhet bør du regelmessig sørge for at følgende utføres:

- Rengjør rullatoren med vanlige rengjøringsmidler. Tork den helt tørr. Hold hjulene rene.
- Se til at skruer og justeringsinnretninger er trukket godt til.
- Smør hjulene regelmessig med kulelagerfett.
- Hvis rullatoren ikke virker helt som den skal, ta straks kontakt med din forhandler. Defekt rullator må ikke brukes. Foreta aldri endringer og reparasjoner på egen hånd!
- Maks. brukervekt 125 kg. **DOLOMITES** frasier seg ethvert ansvar for inngrep på rullatoren (endringer, reparasjoner som ikke utføres riktig etc.) som foretas utenfor **DOLOMITES** kontroll.

DK VEDLIGE HOLD – SIKKERHED

For at opretholde funktion og sikkerhed bør man regelmæssigt sørge for at udføre nedenstående foranstaltninger:

- Gør rollatoren ren med et almindeligt rengøringsmiddel. Tør den af bagefter. Hold hjulene rene.
- Kontrollér, at skruer og reguleringer er ordentligt tilspændt.
- Smør hjulene regelmæssigt med lejefedt.
- Hvis rollatoren ikke fungerer, som den skal - tag straks kontakt med den, som har ordineret hjælpemidlet. En defekt rollator må ikke anvendes. Foretag ingen indgreb selv!

Max. brugervægt 125 kg. Der tages intet ansvar for indgreb

(tilpasninger, mangelfulde reparationer), der er foretaget uden for **DOLOMITES** kontrol.

FI HUOLTO – TURVALLISUUS

Turvallisuuden ja toimivuuden säilyttäminen edellyttää, että seuraavat toimenpiteet tehdään säännöllisesti:

Puhdista rollaattori tavallisilla puhdistusaineilla. Kuivaa se kuivaksi. Pidä pyörät puhtaina.

Tarkista ruuvien ja säätimien asianmukainen kiinnitys.

Voitele pyörät säännöllisesti laakerirasvalla.

Mikäli rollaattoriisi tulee vika, ota välittömästi yhteys tuolin toimittajaan. Viallista rollaattoria ei saa käyttää. Älä yritä korjata itse!

Käyttäjän enimmäispaino on 125 kg. **DOLOMITES** ei vastaa rollaattoriin ilman sen valvontaa tehdyistä korjauksista.

NL ONDERHOUD - VEILIGHEID

Om de goede werking en veiligheid te garanderen, moet u ervoor zorgen dat de volgende maatregelen regelmatig uitgevoerd worden:

- Maak het looprek schoon met gewoon reinigingsmiddel. Droog het goed af. Hou de wielen schoon.
- Controleer of de schroeven en hendels goed aangehaald zijn.
- Smeer de wielen regelmatig met lagervet.
- Als uw looprek niet goed werkt - neem zo snel mogelijk contact op met uw verdeler.
- Een defect looprek mag nooit gebruikt worden. Repareer het nooit zelf!

Maximum gewicht van de gebruiker: 125 kg. **DOLOMITES** is niet verantwoordelijk voor aanpassingen, gebrekkige reparaties enz. waarover het geen controle heeft.

IT MANUTENZIONE – SICUREZZA

Per garantire un buon funzionamento e condizioni di massima sicurezza, procedere in questo modo ad intervalli regolari:

- Pulire il deambulatore con un normale detergente ed asciugarlo. Tenere pulite le ruote.
- Controllare che viti e comandi siano serrati correttamente.
- Lubrificare le ruote ad intervalli regolari con grasso per cuscinetti.
- Se il deambulatore non funziona correttamente, contattare immediatamente il rivenditore. Non utilizzare deambulatori difettosi. Non tentare di effettuare le riparazioni da soli.

Peso max dell'utente 125 kg. **DOLOMITES** non assume alcuna responsabilità per eventuali interventi (adattamenti, riparazioni non effettuate correttamente) eseguiti al di fuori del proprio controllo.

AQUATEC®



DOLOMITE

DOLOMITE AB
BOX 55
SE-334 21 ANDERSTORP, SWEDEN

TEL +46 (0)371 58 84 00
FAX +46 (0)371 170 90

AQUATEC GmbH & Co.KG
Alemannenstrasse 10,
D-88316 ISNY

TEL: +49 (0)7562/700-0
FAX: +49 (0)7562/70069

MOBITEC Mobilitätshilfen GmbH
Gewerbepark, AT-5310 Mondsee

TEL: +43 (0)6232/553500
FAX: +43 (0)6232/55354

DOLOMITE HOME CARE PROD.INC.
50 Shields Court Markham,
CA-Ont. L3R 9T5

TEL +1 905 479-0391
FAX +1 905 479 9227

MOBITEC Sarl
Parc du Moulin à Vent,
FR-69693 Vénissieux

TEL +33 (0)4 72 78 50 50
FAX +33 (0)4 72 78 50 55

Importer: Importeur: Importatore:

Dealer: Verdeler: Rivenditore: